BHS : Transliteration / CHES Judges 1

Judges

	Judges	
1	עופי מות אחרי ביהוה ישראל בני וישאלו יהושע מות אחרי ויהי uiei achri muth ieusho uishalu bni ishral bieue lamr and-he-is-becoming after death-of Joshua and-they-are-asking sons-of Israel in-Yahweh to-say mi iole Inu al eknoni bthchle leIchm bu who? he-shall-go-up for-us to the-Canaanite in-start to-fight in-him בו הארץ את נתתי הנה יעלה יהודה יהוה יואמר	Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them? And the LORD said, Judah
۷	uiamr ieue ieude iole ene nththi ath eartz bidu and-he-is-saying Yahweh Judah he-shall-go-up behold! I-give » the-land in-hand-of-him	shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.
3	uiamr ieude Ishmoun brother-of-him come-up! with-me in-lot-of-us athu bgurli unlchme in-lot-of-us and-we-shall-fight שמעון אתו עווא אתו בנועני וויאמר bknoni uelkhi gm ani athk bgurlk uilk athu shmoun in-Canaanite and-l-go moreover I with-you in-lot-of-you and-he-is-going with-him in-Ranaenite in-Rana	³ And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.
4	ועל יהודה יהודעל יהודה יהודעל יהודה הכנעני את יהוה seude uithn ieude ath eknoni uephrzi bidm in-hand-of-them and-he-is-going-up Judah and-he-is-going-up Judah and-he-is-going-up bbzq oshrth alphim aish and-they-are-smiting-them in-Bezek ten in-busands man rend they-are-smiting-them in-Bezek ten in-busands man rend teleparate with and rend teleparate with a section of the rend teleparate with a sectio	⁴ And Judah went up; and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.
5	וימצאו את וימצאו אר בדזק בדק אדני את וימצאו וימצאו וימצאו adni bzq bbzq uilchmu bu uiku ath and-they-are-finding » Adoni Bezek in-Bezek and-they-are-fighting in-him and-they-are-smiting » את הכנעני ואת הכנעני ואת בארוי ואת הכנעני the-Canaanite and here-resizite אדני אדני אדני אדני אדני אדני אדני אדני	⁵ And they found Adonibezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.
6	עוור בוק אדני וינס אדני וינס adni bzq uirdphu achriu uiachzu athu and-he-is-fleeing Adoni Bezek and-they-are-pursuing after-him and-they-are-holding him uiqtztzu ath benuth idiu urgliu and-they-are-cutting-away » thumbs-of hands-of-him and-feet-of-him	⁶ But Adonibezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.
7	uiamr adni bzq shboim mlkim benuth idiem urgliem and-he-is-saying Adoni Bezek seventy kings thumbs-of hands-of-them and-feet-of-them capture and to-me Elohim and-they-are-bringing-him Jerusalem and-he-is-dying there	⁷ And Adonibezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered [their meat] under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.
8	עוול הול הול הול הול הול הול הול הול הול	Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.
9	והנגב ההר יושב בכנעני להלחם הורה בני ירדו ואחר uachr irdu bni ieude lelchm bknoni iushb eer uengb and-after they-went-down sons-of Judah to-fight in-Canaanite dwelling-of the-mountain and-the-Negev	9. And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in

BHS: Transliteration / CHES av Judges 1

והשפלה

ueshphle

and-the-low-foothill

38 בחברון וילך יהודה הכנעני היושב ושם לפנים חברוז uilk ieude al eiushb bchbrun ushm chbrun **Iphnim** eknoni the-one-dwelling in-Hebron and-name-of Hebron and-he-is-going Judah the-Canaanite to-before to

תלמי ארבע קרית ויכו ЯR ששר ואת אחימן ואת grith arbo ath shshi achimn uath thlmi Kiriath Arba and-they-are-smiting Sheshai and » Ahiman and »

וילך משם 58 יושבי דביר רשם דביר לפנים ירת ספר grith uilk mshm iushbi dhir dhir al ushm **Iphnim** sphr Debir Debir Sepher and-he-is-going from-there to ones-dwelling-of and-name-of to-before Kiriath

כלב לו ויאמר ולכדה 78 אשר קרית klb uiamr ashr arith sphr ulkde unththi lu ath and-he-is-saying Caleb wh o he-is-smiting Kiriath Sepher and-he-seizes-her and-l-give to-him

אמה בתי עכסה okse bthi lashe Achsa daughter-of-me for-woman

וילכדה עתניאל ממנו ויתן בן קנז אחר כלב הקטן uilkde othnial achi klb uithn bn eatn mmnu anz Othniel and-he-is-seizing-her Kenaz brother-of Caleb the-small from-him and-he-is-giving son-of

לאשה בתו עכסה את לו lu ath okse bthu lashe to-him » Achsa daughter-of-him for-woman

לשאול ורהר בבואה ותסיתהו מאת אריה השרה bbuae uthsitheu Ishaul math abie eshde uiei and-he-is-becoming in-to-come-her and-she-is-inciting-him to-ask from father-of-her the-field

מעל כלב לד ותצנח החמור ויאמר לה מה klb lk uthtznch mol echmur uiamr le me the-donkey and-he-is-saying and-she-is-coming-down from-on to-her Caleb what? to-you

75 לו ותאמר הבה ברכה כר ארץ הנגב נתתני ונתתה li uthamr lu ebe brke ki artz engb nththni unththe blessing that and-she-is-saying to-him grant! to-me land-of the-Negev you-gave-me and-you-give

5۲ גלת מים לה כלב 78 גלת ואת עלית גלת תחתית ויתו thchthith Ιi glth uithn le klb ath olith glth mim alth uath waters and-he-is-giving to-her Caleb nether-parts to-me springs-of >> springs-of upper and » springs-of

קרני עלו ובני חתו משה מעיר התמר 78 יהודה ath ubni qini chthn mshe olu moir ethmrim bni ieude the-palms Judah and-sons-of Kenite father-in-law-of Moses thev-went-up from-city-of with sons-of

מדבר יהודה אשר בנגב וישב JIX. העם mdhr uilk uishb ieude ashr bngb ord ath eom wilderness-of Judah Arad and-he-is-going and-he-is-dwelling in-Negev-of with the-people

וילך שמעון אחיו ויכו יושב יהודה DX. 78 הכנעני uilk uiku iushb ieude ath shmoun achiu ath eknoni and-he-is-going brother-of-him and-they-are-smiting the-Canaanite Simeon dwelling-of Judah with

צפת ויחרימו ויקרא אותה NU. שם חרמה tzphth uichrimu authe chrme uiqra ath shm eoir Zephath and-they-are-dooming her and-he-is-calling name-of the-city Hormah

וילכד גבולה יהודה DX. עזה ראת נבולה ואת אשקלון ואת uilkd ieude ath oze uath gbule uath ashalun uath gbule and-he-is-seizing Judah Gaza and » boundary-of-her and » Ashkelon and » boundary-of-her

גבולה ואת עקרון ואת uath oqrun uath gbule and » Ekron and » boundary-of-her the mountain, and in the south, and in the valley.

¹⁰ And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before [was] Kirjatharba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

¹¹ And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before [was] Kirjathsepher:
¹² And Caleb said, He that

And Caleb said, He that smiteth Kirjathsepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

¹³ And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

¹⁴ And it came to pass, when she came [to him], that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off [her] ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

¹⁵ And she said unto him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

And the children of the Kenite, Moses' father in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which [lieth] in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

¹⁷ And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

¹⁸ Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof. BHS: Transliteration / CHES av Judges 1

19 And the LORD was with להוריות ורהר יהוה יהודה רררייז Judah; and he drave out ieude ath uiei ieue ath uirsh ath eer la leurish inhabitants of mountain; but could not and-he-was Yahweh with Judah and-he-is-tenanting the-mountain that to-evict not **»** drive out the inhabitants of the valley, because they להם ברזל רשבר העמק כי רכב had chariots of iron. ishbi ki rkb brzl lem eoma ones-dwelling-of the-vale that chariot-of iron to-them ²⁰ And they gave Hebron לכלב ויתנו ПX חברון רבר משה ויורש משם Π8 unto Caleb, as Moses said: uiursh uithnu lklb ath chbrun dbr mshe mshm ath and he expelled thence the three sons of Anak. and-they-are-giving to-Caleb Hebron as-which he-spoke Moses and-he-is-evicting from-there שלשה בני הענק shishe hni eona three sons-of the-Anak 21 . And the children of ירושלם 28 בנימן ראת היבוסי רשב הורישו בני ורשב Benjamin did not drive out uath eibusi ishb irushlm la eurishu bni bnimn uishb the Jebusites that inhabited Jerusalem: but the Jebusites and-he-is-dwelling and » the-Jebusite dwelling-of Jerusalem thev-evicted Benjamin not sons-of dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto בירושלם היבוסי JX. בני בנימן עב היום הזה this day. eibusi ath bni bnimn birushlm od eium eze Benjamin the-this the-Jebusite with sons-of in-Jerusalem the-day ²² And the house of Joseph, ויעלו עמם בית יוסף כם \Box בית ויהוה אל they also went up against uiolu bith bith iusph al uieue omm gm em Bethel: and the LORD [was] with them. and-they-are-going-up Beth ΕI with-them house-of Joseph moreover they and-Yahweh 23 And the house of Joseph ויתירו בית יוסף בבית אל ושם העיר לפנים sent to descry Bethel. (Now uithiru bith iusph bbith al ushm **Iphnim** luz the name of the city before eoir [was] Luz.) and-they-are-exploring house-of Joseph in-Beth ΕI and-name-of the-city to-before Luz ²⁴ And the spies saw a man לו ויראו השמרים ארש רוצא מן העיר ויאמרו come forth out of the city, lu uirau eshmrim aish iutza mn eoir uiamru and they said unto him, Shew us, we pray thee, the and-they-are-seeing the-ones-observing coming-forth from the-city and-they-are-saying to-him man entrance into the city, and we will shew thee mercy. העיר הראנו **%**3 מבוא את ועשינו עמד חסד eranu na ath mbua eoir uoshinu omk chsd with-you kindness show-us ! please! » entrance-of the-city and-we-do ²⁵ And when he shewed לפי ויראם ЛX מבוא העיר ויכו ZX. חרב them the entrance into the uiram ath mbua eoir uiku ath eoir **Iphi** chrb city, they smote the city with the edge of the sword; but and-he-is-showing-them entrance-of the-city and-they-are-smiting the-city to-edge-of sword they let go the man and all his family. שלחו ואת הארש ואת כל משפחתו eaish uath kl mshphchthu shlchu uath and » the-man and » all-of family-of-him they-sent-away ²⁶ And the man went into ויבן לוז וילך האיש ٦× החתים ויקרא שמה the land of the Hittites, and uilk eaish artz echthim uibn uigra shme luz built a city, and called the name thereof Luz: which [is] and-he-is-going the-Hittites and-he-is-building name-of-her Luz the-man land-of city and-he-is-calling the name thereof unto this day. עב שמה הוא היום הזה eua shme od eium eze name-of-her he until the-day the-this ²⁷ Neither did Manasseh ולא הוריש מנשה שאן בנותיה ואת Π8 בית ואת ראת תענד drive out [the inhabitants of] uath bnuthie ula eurish mnshe ath bith shan uath thonk uath Bethshean and her towns. nor Taanach and her towns, Shean Beth outskirts-of-her and » Taanach and » and-not he-evicted Manasseh and » nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the יבלעם בנתיה ואת רשב דור בנותיה ואת יושבי ואת inhabitants of Ibleam and bnthie bnuthie uath uath dur uath iushbi iblom uath towns, nor the her inhabitants of Megiddo and outskirts-of-her and » one-dwelling-of Dor and » outskirts-of-her and » ones-dwelling-of Ibleam and » but her towns: the Canaanites would dwell in ורואל בנתיה ראת יושבי מגדו ואת בנותיה that land. uath iushbi **bnthie** mgdu uath bnuthie uiual outskirts-of-her and » ones-dwelling-of Megiddo and » outskirts-of-her and-he-is-being-disposed

הזאת בארץ

in-land the-this

ezath

bartz

לשבת Ishbth

the-Canaanite to-dwell

הכנעני

eknoni

BHS: Transliteration / CHES av Judges 1 - Judges 2

²⁸ And it came to pass, למם רוזראל 28 ורהר כי חזק ורשם הרוזור when Israel was strong, that ki Ims uiei chza ishral uishm ath eknoni they put the Canaanites to tribute, and did not utterly and-he-is-becoming that he-was-steadfast Israel and-he-is-placing the-Canaanite to-tribute drive them out. והוריש 23 הורישו ueurish la eurishu and-to-evict not he-evicted-him ²⁹ Neither did **Ephraim** ואפרים לא הוריש Π8 הכנעני היושב בגזר ורשב drive out the Canaanites uaphrim eurish ath eknoni eiushb bgzr uishb that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer and-Ephraim not he-evicted the-Canaanite the-one-dwelling in-Gezer and-he-is-dwelling among them. הכנעני בקרבו בגזר bqrbu eknoni bazr the-Canaanite in-among-him in-Gezer 30 Neither did Zebulun drive זבולן הוריש לא יושבי את ואת קטרון יושבי ורשב out the inhabitants of zbuln la eurish iushbi atrun uath iushbi nell uishb Kitron, nor the inhabitants Nahalol; but the Zebulun not Kitron ones-dwelling-of Nahalal and-he-is-dwelling he-evicted ones-dwelling-of and » Canaanites dwelt among them. and became הכנעני בקרבו ורהרו למם tributaries. eknoni bqrbu uieiu Ims the-Canaanite and-they-are-becoming in-among-him for-tributary 31 Neither did Asher drive הוריש לא צידון אשר 78 רשבר עכו ואת יושבי ואת אחלב ואת out the inhabitants ishbi achlb ashr la eurish ath oku uath iushbi tzidun uath uath Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor Sidon Ahlab Asher not he-evicted ones-dwelling-of Acco and » ones-dwelling-of and » and » of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob: ואת אכזיב חלבה ואת ואת אפיק akzib chlbe aphiq Achzib and » Helbah and » Aphik and » Rehob 32 But the Asherites dwelt 28 ורשב האשרי בקרב הכנעני רשבר הארץ בר among the Canaanites, the uishb eartz ki eashri bqrb la eknoni ishbi inhabitants of the land: for they did not drive them out. and-he-is-dwelling the-Asherite in-among the-Canaanite ones-dwelling-of the-land that not הורישו eurishu he-evicted-him 33 Neither did Naphtali נפתלי 23 הוריש DX. ישבי בית שמש ואת רשבר בית ענת drive out the inhabitants of nphthli la eurish ath ishbi bith shmsh uath ishbi bith onth Bethshemesh, nor inhabitants of Bethanath; Naphtali not he-evicted ones-dwelling-of Beth Shemesh and » ones-dwelling-of Beth Anath but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants ורשב בקרב הכנעני רשבר שמש הארץ ירשבר בית of the land: nevertheless the uishb bqrb ishbi hith eknoni eartz uishbi shmsh inhabitants of Bethshemesh and of Bethanath became ones-dwelling-of the-land and-ones-dwelling-of Beth Shemesh and-he-is-dwelling in-among the-Canaanite tributaries unto them. להם למם ובית היו ubith onth eiu lem and-Beth Anath they-became to-them for-tributary 34 And the Amorites forced וילחצו האמרי את לא נתנו the children of Dan into the uilchtzu eamri ath hni dn eere ki la nthnu mountain: for they would not suffer them to come and-they-are-oppressing Dan toward-the-mountain that he-allowed-him the-Amorite sons-of not down to the valley: לרדת לעמק Irdth Ioma to-come-down to-vale 35 But the Amorites would ויואל ובשעלבים האמרי לשבת בהר חרם באילוז dwell in mount Heres in Ishbth bailun ubsholbim chrs Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of and-he-is-being-disposed the-Amorite to-dwell in-mountain-of Heres in-Aijalon and-in-Shaalbim Joseph prevailed, so that they became tributaries. יד למם ותכבד בית יוסף uthkbd id bith Ims iusph uieiu and-she-is-being-heavy hand-of house-of Joseph and-they-are-becoming for-tributary ³⁶ And the coast of the וגבול האמרי ממעלה מהסלע עקרבים ומעלה Amorites [was] from the

eamri

mmole

and-boundary-of the-Amorite from-ascent-of Akrabbim from-the-Sela and-upward

oarbim

meslo

going up to Akrabbim, from the rock, and upward.